Schatten dessen,
Das
Die

was **aus** *dem* **Sein** *ist*
aus *dem Bereich des* **Seins**
Autoritäten
{*existenzgründenden***}Vollmacht**

und

die

Unterordnung
Unterwürfigkeit

1.)	1.)
א, A, B, R: aj no fe	no fe
|πᾶσα	ψυχη|
|All*jede*	**Erkaltende**
|Jede	*zu* **Kühlende|**
	|Behauchte|
	|Beatmete|
	|Seele|
	|Psyche|
	[P 046: aj dt fe pl]
	[πάσαις]
den|	[All*jede*n]
	[Jeden]
dt fe pl	pt pr dt fe pl
ἐξ-ουσίαις	ὑπερ-εχούσαις
aus-*dem* **Sein** *Seienden*	**über***geordnetes Wissen***-habenden**
|aus *dem Bereich-des* **Seins** *Seienden*	**über***geordnete Stellung***-habenden,**
|Autoritäten,	**obrigkeit***sei***enden|**
|{*existenzgründenden***} Vollmachten|**	
א, a², A, B, R: 3 p pr i! md/ps	3 p pr i! md/ps (Zustand)
|ὑπο-τασσέσθω|	
|sich unter-ordne sie	*zum* **Unter-Ordnen** *veranlaß***t sei sie**
|sich unterwerfe sie	*zum* **Unterwerfen** *veranlaß***t sei sie**
3 p pr i! md/ps (Vorgang)	[P 046: 2 p pl i! md/ps
	[ὑπο-τάσσεσθε
zum **Unter-Ordnen** *veranlaß***t werde sie|**	**[dich-unter-ordne du**
zum **Unterwerfen** *veranlaß***t werde sie|**	**[dich unterwerfe du**
2 p pr i! md/ps (Zustand)	2 p pr i! md/ps (Vorgang)]
zum **Unter-Ordnen** *veranlaß***t sei du**	*zum* **Unter-Ordnen** *veranlaß***t werde du]**
zum **Unterwerfen** *veranlaß***t sei du**	*zum* **Unterwerfen** *veranlaß***t werde du]**
!	

Die

Autoritäten

und

die

Unterordnung

[1]**All***jede*

[1]**Seele**

[1]**ordne**

[1]**sich**

[1]*den*

[1]**über***geordnete*

[1]*Stellung*

[1]**habenden**

[1]**Autoritäten**

[1]**unter!,**

[1]aL,

Papyrus 046

schreibt.

„**All***jede***n**

über*geordnete*

Stellung

habenden

Autoritäten

ordne

dich

unter!,“

1 Petr 2.13-18

Tit 3.1

ohne (...) a+pt lesbar

οὐ	γὰρ	[1]denn
nicht	denn	[1]es
keine		[1]findet
3 p pr	no fe	[1]keine
ἔστιν	ἐξ-ουσία	[1]Autorität
ist sie	aus-*dem* Sein	[1]statt,
stattfindet sie	aus *dem Bereich-des* Seins	[1]als
	Autorität,	[1]nur
	{*existenzgründende*} Vollmacht	[1]von
εἰ	μὴ	[1]Gott
wenn	nich*t*	[1]*her*,
als	nur	[1]aber
prp gn		[1]die
ὑπὸ		[1]*da*seienden
von *her*	*dem*	[1]sind
von		[1]von
gn ma		[1]Gott
θεοῦ	αἱ	[1]*her*
*Ein*setzer	die	[1]*individuell*
*Ab*setzer		[1]*An*geordnethabende,
Schau*end*en		
Gott,		
	pt pr no fe pl	
δὲ	οὖσαι	
aber	seienden	
	*da*seienden	
[R: no fe pl]	prp gn	
[ἐξ-ουσίαι]	ὑπὸ	
[aus-*dem* Sein *Seiend*en]	von *her*	
[aus *dem Bereich-des* Seins *Seiend*en]	von	
[Autoritäten]		
[{*existenzgründenden*} Vollmachten]		
א, A, B, P 046	[a², R]	[1]aL,
	[τοῦ]	Textus Receptus
|*dem*|	[dem]	schreibt:
gn ma	pt pe no fe pl md/ps	„aber
θεοῦ	τεταγμέναι	die
*Ein*setzer	*individuell An*geordnethabende	*da*seienden
*Ab*setzer	*individuell Ver*ordnethabende	Autoritäten
Schau*end*en		sind
Gott,		von
pt pe no fe pl md/ps (Vorgang + Zustand)	3 p pl pr	dem
	εἰσίν	Gott
*An*geordnetworden(seiend)e	sind sie,	*her*
*Ver*ordnetworden(seiend)e		*individuell*
		*An*geordnethabende,“

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
„aber die *da*seienden sind von dem Gott *her individuell An*geordnethabende,“

Mat 4.8+9
Luk 4.5+6
Joh 19.11
1 Kor 11.3

5 Mos 32.8
Apg 17.26

Mat 22.21
Mar 12.17
Luk 20.25

Spr 8.15+16
1 Petr 2.13
Apg 5.29
Apk 13.4

ohne (...) a+pt lesbar

2.)		2.)	
			so
ὥσ-τε		ὁ	daß
als-außerdem		der	der*jenige*,
wie-außerdem			*der*
so daß			sich
pt pr no ma md/ps		pt pr no ma md/ps (Zustand)	der
ἀντι-τασσόμενος			Autorität
sich *Ent*gegen-Ordnende		*zum Ent*gegen-Ordnen *Veranlaß*tseiende	(*weiterhin*)pt
pt pr no ma md/ps (Vorgang)			Spr 24.21
		τῇ	*ent*gegenordnet,
*zum Ent*gegen-Ordnen *Veranlaß*twerdende		dem,	der
		dem,	durch*gehend*
		der	*gültigen*
		der	*An*ordnung
dt fe			des
ἐξ-ουσίᾳ		τῇ	Gottes
das aus-*dem* Sein *ist*,		der	Widerstand
das aus *dem Bereich-des* Seins *ist*,			ge*leist*et
Autorität,			hat,
Vollmacht			aber
		gn ma	die*jenigen*,
τοῦ		θεοῦ	*die*
des		*Ein*setzers	(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)pt
		*Ab*setzers	Widerstand
		Schau*end*en	ge*leist*et
		Gottes,	haben,
dt fe		3 p pe	werden
δια-ταγῇ		ἀν-θέστηκεν	*infolgedessen*
durch*dringliche-An*ordnung		wider-standen hat er	individuell
durch*gehend-gültigen An*ordnung		Wider-Stand ge*leist*et hat er	*für*
			sich
			selber
οἱ		δὲ	*ein*
aber		die	Urteil
			in
pt pe no ma pl		*prp dt*	*Empfang*
ἀνθ-εστηκότες			nehmen.
Wider-Standenhabenden		*in*	
Wider-Stand Ge*leist*ethabenden		*infolgedessen*	
dt ma pl			
ἑ-αυτοῖς			
sich-selber		*ein*	Spr 24.22 Jer 27.8
ak ne		3 p pl ft md (dp)	
κρίμα		λήμψονται	
Urteil		individuell nehmen werden sie.	
Gerichts*spruch*		individuell *in Empfang* nehmen werden sie.	

ohne (...) a+pt lesbar

3.)		3.)
οἱ	γὰρ	
Die	denn	
no ma pl		
ἄρχοντες	οὐκ	
Anfänglichen	nicht	
*Rang*anfänglichen		
am Anfang *Stehend*en		
Fürsten		
3 p pl pr	no ma	
εἰσὶν	φόβος	
sind sie	Furcht	
bedeuten sie	*Be*fürchtung	
	prp dt	
einflößende	*aufgrund von*	
	aj dt ne	
τῷ	ἀγαθῷ	
den	beführenden	
	zur Führ*ung* be*fähig*ten	
	guten	
dt ne		
ἔργῳ	ἀλλὰ	
Gewirkten	*etwas* anderes *ist bestimmt*	
Werken,	sondern	
Arbeiten		
prp dt		
	τῷ	
aufgrund von	den	
aj dt ne	2 p pr	
κακῷ	θέλεις	
üblen.	*Den* Willen *has*t du	
δὲ	μὴ	
aber,	nicht	
if pr md/ps	if pr md/ps (Zustand)	
φοβεῖσθαι		
*selbs*t *zu* fürchten	fürchtenge*macht zu* sein	
	in Furcht *versetzt zu* sein	
	von Furcht *erfaßt zu* sein	
if pr md/ps (Vorgang)	bei ps: *prp ak*	
fürchtenge*macht zu* werden	*auf zu*	
in Furcht *versetzt zu* werden		
von Furcht *erfaßt zu* werden		
	ak fe	
τὴν	ἐξ-ουσίαν	
das	*was* aus-*dem* Sein *ist*	
das	aus *dem Bereich-des* Sein*s*	
die	Autorität,	
die	{*existenzgründende*} Vollmacht	
	aj ak ne	
τὸ	ἀγαθὸν	
das	Beführende	
	zur Führ*ung* Be*fähig*te	
	Gute	
2 p pr i!		
ποίει		
tue du	!,	
mache du		
	2 p ft	
καὶ	ἕξεις	
und	haben wirst du	
ak ma	prp gn	
ἔπ-αινον	ἐξ	
Auf-Lob	aus	
*all*gebiets-Lob		
gebiets*umfassenden*-Lob		
Belobigung		
Lobpreis		
3 p gn fe		
αὐτῆς		
ihrer	*Seite*	
ihr,		

Denn
die
Fürsten
sind
nicht
Furcht
einfößende
aufgrund
von
den
zur
Führ*ung*
be*fähig*ten
Werken,
sondern
aufgrund
von
den
üblen.
*Has*t
du
aber
den
*Will*en,
die
Autorität
*selbs*t
nicht
zu
fürchten,
tue
das
zur
Führ*ung*
Be*fähig*te!,
und
du
wirst
aus
ihr
Belobigung
haben,

1 Petr 2.14

1 Petr 3.13

4.)		4.)	
		gn ma	
	θεοῦ		[1]denn
des	Einsetzers Absetzers Schauenden		[1]Gottes
	Gottes		[1]Dienerin
	γὰρ		[1]ist
	denn		[1]sie
		no fe	[1]dir
	διά-κονός		[1]hinein
	durch-Staub Gehende durchweg-mit Staub in Berührung Kommende		
	Dienerin		[1]in
	Dia-Konisse		[1]das
3 p pr		2 p dt	[1]zur
ἐστιν	σοὶ		
ist sie	dir		
prp ak		κ, A, R:	
εἰς	|τὸ		
hinein in	|das		
[h]in Richtung auf			
aj ak ne		[B: aj ak ne]	
ἀγαθὸν|	[ἀγαθὸν]		[1]Führung
Beführende|	[Beführendes]		
|zur Führung Befähigte|	[zur Führung Befähigtes]		[1]Befähigte.
|Gute|	[Gutes]		

Heb 13.21

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**denn Gottes Dienerin ist sie dir hinein in** *zur* **Führ***ung* **Befähigtes.**“

ohne (...) a+pt lesbar

ἐὰν	δὲ	
So	aber	
	aj ak ne	
τὸ	κακὸν	
das	Üble	
2 p pr kj		
ποιῇς		
tun *sol*ltest du,	*so*	
machen *sol*ltest du		
2 p pr md/ps	2 p pr md/ps (Zustand)	
φοβοῦ		
dich fürchte du	fürchtenge*mach*t sei du	
	in Furcht *versetz*t sei du	
	von Furcht *erfaß*t sei du	
2 p pr md/ps (Vorgang)		
fürchtenge*mach*t werde du	!,	
in Furcht *versetz*t werde du		
von Furcht *erfaß*t werde du		
οὐ	γὰρ	
nicht	denn	
av		
εἰκῇ	τὴν	
bildhaft	das	
ikonenhaft		
ak fe	3 p pr	
μάχαιραν	φορεῖ	
Zankende	trägt sie,	
Fechtende		
Schwert		
	gn ma	
	θεοῦ	
des	*Ein*setzers	
	*Ab*setzers	
	Schau*end*en	
	Gottes	
	no fe	
γὰρ	διά-κονός	
denn	durch-Staub *Geh*ende	
	durch*weg-mit* Staub *in Berühr*ung *Kommend*e	
	Dienerin	
	Dia-Konisse	
3 p pr		
ἐστιν		
ist sie,	*als*	
prp ak	ak fe	
εἰς	ὀργὴν	
hinein in	Zorn	
aj no ma	*prp dt*	
ἔκ-δικος		
aus-*dieser Lage Auf*zeigende	*bei*	
Heraus-Rechtende		
Aus*üb*ende-*des* Rechts		
aus-*dieser Lage* Recht *Verschaff*ende		
Bestraferin		
Rächerin		
τῷ	τὸ	
dem	das	
aj ak ne	pt pr dt ma	
κακὸν	πράσσοντι	
Üble	Praktizierende.	
	Anwendende	

So
aber
du
das
Üble
tun
*sol*ltest,
so
fürchte
dich!,
denn
sie
trägt
das
Schwert
nicht
bildhaft,
denn
Gottes
Dienerin — Jes 10.5
ist
sie,
die
(*fortlaufend*)pt
das
Recht
aus*üb*t
hinein
in
Zorn
bei
dem,
der
(*laufend*)pt
das
Üble
praktiziert. — Jes 45.1

ohne (...) a+pt lesbar

5.)	5.)	
cj	ℵ, A, B, R:	
δι-ὸ		[1]Darum
Wegen-dieses	|*ist es*	
Darum		[1]*ist*
no fe	if pr md/ps	
|ἀν-άγκη	ὑπο-τάσσεσθαι|	[1]*es*
Hinauf-Pressung	sich unter-*zu*ordnen	
|Not{*wendigkeit*}	sich *zu* unterwerfen	[1]Not{*wendigkeit*},
|Zwangsläufigkeit|		
if pr md/ps (Vorgang)	if pr md/ps (Zustand)	[1]sich
unter-geordnet *zu* werden	unter-geordnet *zu* sein,|	[1]unter*zu*ordnen, 1 Petr 2.13
unterworfen *zu* werden	unterworfen *zu* sein|	
[P 046: 2 p pl pr i! md/ps	if pr md/ps (Vorgang)	nicht
[ὑπο-τάσσεσθε]		
[dich unter-ordne du	unter-geordnet werde du	allein
[dich unterwerfe du	unterworfen werde du	
if pr md/ps (Zustand)]		wegen
unter-geordnet sei du	!,]	
unterworfen sei du]		des
	av	
οὐ	μόνον	Zorns,
nicht	allein	
	einzig	sondern
	nur	
prp ak		
διὰ	τὴν	auch
wegen	des	
ak fe		wegen
ὀργὴν	ἀλλὰ	
Zorns,	*etwas* anderes *ist bestimmt*	des
	sondern	
prp ak		Gewissens. 1 Petr 2.19 1 Petr 3.16
καὶ	διὰ	
auch	wegen	
τὴν		[1]aL,
der		
der		Papyrus 046
der		
der		schreibt:
des		
der		„Darum
des		
ak fe		
συν-είδησιν		ordne
Zusammen-Gewahrung		
gesamten-Gewahrung *von Gut und Böse*		dich
Zusammen-Wahrnehmung		
gesamten-Wahrnehmung *von Gut und Böse*		
Gewissens.		unter!,“
Gewissen*slast*		
Bewußtseins		

6.)			6.)	
	prp ak		pna ak ne	
	διὰ		τοῦτο	Deshalb
	Wegen		dieses	
	Des	halb		*zahl*t
		γὰρ		ihr
		denn		
				auch
			ak ma pl	
	καὶ		φόρους	*als*
	auch		Erbringliche	
			zu Erbringende	Zoll
			zu Tragende	
			Steuern	Steuern,
	2 p pl pr		no ma pl	
	τελεῖτε		λειτ-ουργοὶ	denn
	vollendigt ihr		*für Gleich*sprachiges-Wirkende	
	zum voll*en* End*e bring*t ihr		Volks-Wirkende	Amt*sträg*er
	verwirklicht ihr		*für das* Volks-Wirkende	
	zollt ihr		*dem* Volk-*zugeordnete* Arbeiter	*des*
	Zoll *zahl*t ihr,		Amt*sträg*er	
			*Be*amte	*Ein*setzers
			Lit-urgie *Durchführend*e	
				sind
	γὰρ			
	denn		*des*	sie,
	gn ma		3 p pl pr	
	θεοῦ		εἰσιν	*die*
	*Ein*setzers		sind sie,	
	*Ab*setzers			*sich*
	Schau*end*en			hzu
	Gottes			
			prp ak	diesem
			εἰς	
	die		hinein in	selben
			h*in Richtung auf*	
			hzu	*Zweck*
	pna ak ne		pna ak ne	
	αὐτὸ		τοῦτο	(*fortlaufend*)pt
	selbe		dies	
	selben		diesem	an*dauernd*
			pt pr no ma pl	
			προσ-καρ-τεροῦντες	*bereit*halten. Röm 15.27
	-		*sich* Hinzu-Halten-Hütende	
	Zweck		*sich* an*dauernd Bereit*haltende.	

7.) 7.)

2 p pl a2 i! kt — aj dt ma pl

ἀπό-δοτε	πᾶσιν
(*De facto*) *da*von-gebet ihr	allen
(*De facto*) ab-gebet ihr	jeden
(*De facto*) ent*sprechend*-gebet ihr	
(*De facto*) gebet[vn] ihr	
(*De facto*) bezahlet ihr	

[a², R] — ak fe pl

[οὖν]	τὰς	ὀφειλάς	
[daher]	die	Nutzen*erbing*enden	!:
		Schuldigkeiten	
		Verpflichtungen	

dt — ak ma — *prp ak*

τῷ	τὸν	φόρον	
Dem	das	Erbringliche	*hinein in*
	das	*zu* Erbringende	[h]*für*
	das	*zu* Tragende	
	die	Steuer,	

			τὸν
den	*bestimmt*	*ist es*,	das
			das
			das
			die

ak ma — dt

φόρον		τῷ	τὸ
Erbringliche	*zu haben*,	dem	die
zu Erbringende			das
zu Tragende			die
Steuer			das
			den

ak ne — *prp ak*

τέλος		
Vollendigung	*hinein in*	*den*
voll*e zu* End*ekommen*	[h]*für*	
Verwirklichung		
Ziel		
Zoll,		

		τὸ
bestimmt	*ist es*,	die
		das
		die
		das
		den

ak ne — dt

τέλος		τῷ
Vollendigung	*zu haben*,	dem
voll*e zu* End*ekommen*		
Verwirklichung		
Ziel		
Zoll		

ak ma — *prp ak*

τὸν	φόβον		
die	Furcht	*hinein in*	*den*
	*Ehr*furcht,	[h]*für*	

ak ma

		τὸν	φόβον
bestimmt	*ist es*,	die	Furcht
			*Ehr*furcht

dt — ak fe

	τῷ	τὴν	τιμὴν
zu erweisen,	dem	den	Wert
		die	Wert*schätzung*,

prp ak

hinein in	*den*	*bestimmt*	*ist es*,
[h]*für*			

ak fe

τὴν	τιμήν		
den	Wert	*zu erweisen*	!
die	Wert*schätzung*		

Gebet
[daher]
(*de facto*)[a]
allen
ent*sprechend*
die
Schuldigkeiten!:
Dem
die
Steuer,
[h]*für*
den
es
bestimmt
ist,
die
Steuer
zu
haben,
dem
den
Zoll,
[h]*für*
den
es
bestimmt
ist,
den
Zoll
zu
haben,
dem
die
*Ehr*furcht,
[h]*für*
den
es
bestimmt
ist,
die
*Ehr*furcht
zu
erweisen,
dem
die
Wert*schätzung*,
[h]*für*
den
es
bestimmt
ist,
die
Wert*schätzung*
zu
erweisen!

Mat 22.19-21
Mar 12.14-17
Luk 20.22-25

Spr 24.1

Röm 12.10
1 Petr 2.17

*Ver***voll***ständ***ige** *Erfüll***ung**	**des der des**	**Denken** *Bestimmen***den Bestimmung Gesetzes**	**Voll***ständ***ige** *Erfüll***ung des Gesetzes**
8.)		**8.)**	
	ℵ: {*i!*}	pna dt ma	
		μη-δ-ενὶ	
|*Seid ihr***|**		**nich***t***-aber-einem**	
|*Werdet ihr***|**			
	pna ak ne	ℵ: pt pr no ma pl	
	μη-δ-ἓν	|ὀφείλοντες|	
	nich*t***-aber-eines**	**|***zum* **Nutzen** *Bring***ende|**	
		|Schuldende|	
		|Pflicht *Hab***ende|**	
	[ℵ²: 2 p pl pr kj]	[A, (B,) R: 2 p pl pr i!]	
	[ὀφείλητε**]**	**[**ὀφείλε(ῖ)τε**]**	
	[*zum* **Nutzen** *bring***en** *soll***tet ihr]**	**[***zum* **Nutzen** *bring***en sollt ihr]**	
	[schulden *soll***tet ihr]**	**[schulden sollt ihr]**	
	[Pflicht *hab***en** *soll***tet ihr]**	**[Pflicht** *hab***en sollt ihr]**	
	εἰ	μὴ	
	wenn	**nich***t*	
	als	**nur**	
	ak ne	pna ak ma pl	
	τὸ	ἀλλήλους	
	das,	***ein*ander**	
	if pr		
	ἀγαπᾶν		
	be*fähigt auf den rechten Weg zu* **führen**	**{*i!*},**	
	zu **lieben**		
	ὁ	γὰρ	
	der	**denn**	
	pt pr no ma		
	ἀγαπῶν	τὸν	
	be*fähigt auf den rechten Weg* **Führende**	**den**	
	Liebende		
	aj ak ma		
	ἕτερον		
	Anderweitigen	*das*	
		die	
		das	
	ak ma	3 p pe	
	νόμον	πεπλήρωκεν	
	Denken *Bestimmen***de Bestimmung**	***ver*vollständigt hat er**	
	Gesetz	**voll***ständ***ig** *erfüll***t hat er.**	

[1]aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** schreibt:
„**Ihr** *soll***tet nich***t* **aber einem nich***t* **aber eines schulden als nur das,**“
[1]aL, **Codex Alexandrinus**, **Codex Vaticanus** und **Textus Receptus** schreiben:
„**Ihr sollt nich***t* **aber einem nich***t* **aber eines schulden als nur das,**“

[1]*Seid*
[1]*solche,*
[1]*die*
[1]**(***fortlaufend***)**[pt]
[1]**nich***t*
[1]**aber**
[1]**einem**
[1]**nich***t*
[1]**aber**
[1]**eines**
[1]**schulden**
[1]**als**
[1]**nur**
[1]**das,**
***ein*ander**
be*fähigt*
auf
den
rechten
Weg
zu
führen{*i!*}, — Jak 2.8; 1 Joh 4.11
denn
der*jenige***,**
der
(*fortlaufend***)**[pt]
den
Anderweitigen
auf
den
rechten
Weg
führt, — Kol 3.14
hat
das
Gesetz — Ps 37.21; Gal 5.14; 1 Tim 1.5
voll*ständ***ig**
*erfüll***t.**

9.)		9.)		
τὸ	γὰρ		Denn	
Das	denn		das:	Mal 3.5 1 Kor 6.9
			Du	
			wirst	
	:		nicht	2 Mos 20.14 5 Mos 5.18 Mat 5.28
		2 p ft	ehebrechen,	
οὐ	μοιχεύσεις		du	
Nicht	ehebrechen wirst du		wirst	
	Ehebruch *begeh*en du			
		2 p ft	nicht	1 Mos 9.6 2 Mos 20.13 5 Mos 5.17
οὐ	φονεύσεις		morden,	
nicht	morden wirst du,		du	
	*er*morden wirst du		wirst	
		2 p ft	nicht	
οὐ	κλέψεις		stehlen,	2 Mos 20.15 5 Mos 5.19
nicht	*vom* Ruf *her un*be*kanntes tu*n wirst du		[1]du	
	Verhülltes *tu*n wirst du		[1]wirst	
	Verdecktes *tu*n wirst du		[1]nicht	
	stehlen wirst du,		[1]Falsches	2 Mos 20.16 5 Mos 19.18 Spr 6.17 Mat 19.18
	dieben wirst du		[1]bezeugen,	
		κ, κ², R: 2 p ft	[1]du	
οὐ	ψευδο-μαρτυρήσεις		[1]wirst	
nicht	Falsches-bezeugen wirst du		[1]nicht	2 Mos 20.17 5 Mos 5.21 Röm 7.7
	Lügnerisches-bezeugen wirst du		[1]begehren,	
		2 p ft		
οὐκ	ἐπι-θυμήσεις			
nicht	*all*gebiets-*Gier* fühlen wirst du			
	*all*gebiets-verlangen wirst du			
	begehren wirst du			

[1]aL,**Codex Alexandrinus** und **Codex Vaticanus** schreiben
(„**du wirst nicht Falsches bezeugen,**“ `fehlt`):
„**du wirst nicht begehren,**“

ohne (...) a+pt lesbar

		pna no fe	aj no fe	
καὶ	εἴ	τις	ἑτέρα	
und	wenn	irgend	anderweitige	[1]und
		irein	anderweitiges	
			anderweitiges	[1]wenn
				[1ir]ein
ℵ, A: 3 p pr	no fe	ℵ, A	bei md	
ἐστὶν	ἐν-τολή			
ist sie,	Innen-Vollendigung	so	es	[1]anderweitiges
ist es,	Innen-Ziel			
ist es,	Gebot,			[1]ist,
prp dt	ℵ, ℵ², B:	dt ma	aj dt ma	
ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ	
in	dem	Wort	diesem,	[1]ja
infolge von	dem	Erwogen	diesem,	[1]Gebot,
	dem	Erwählten	diesem,	[1]so
	dem	Rechnungslegen	diesem,	[1]läßt
	dem	Logos	diesem,	[1]ER
	der	Logik,	dieser,	[1]es
	A, R = 2	A, R = 3	A, R = 1	

			3 p pr md/ps	
	ἀνα-κεφαλαιοῦται			
	individuell hinauf-haupten läßt ER			[1]individuell
	individuell wieder-als Haupt zuordnen läßt ER			
	individuell dem Haupt²-wieder¹ zugehörig machen läßt ER			[1]in
	individuell zusammenfassen läßt ER			[1]dem
			3 p pr md/ps (Zustand)	
	hinauf-gehauptet ist es			[1]diesem
	wieder-als Haupt zugeordnet ist es			[1]Logos
	dem Haupt²-wieder¹ zugehöriggemacht ist es			[1]wieder
	zusammengefaßt ist es			[1]dem
			3 p pr md/ps (Vorgang)	
	hinauf-gehauptet wird es			[1]Haupt
	wieder-als Haupt zugeordnet wird es			[1]zugehörig
	dem Haupt²-wieder¹ zugehöriggemacht wird es			[1]machen,
	zusammengefaßt wird es			[1]in
	ℵ, ℵ², A, R: prp dt		dt ma	
ἐν		τῷ		[1]dem:
in		dem		Du
				wirst
		:		deinen [d] Verflochtenen
	2 p ft		ak ma	
ἀγαπήσεις		τὸν		befähigt
Befähigt auf den rechten Weg führen wirst du		den		auf
Lieben wirst du				den
av	2 p gn		2 p ak ma	
πλησίον	σου	ὡς	σε-αυτόν	rechten
Verflochtenen,	deinerseits,	wie	dich-selber.	Weg
Nächsten	deinen,			führen
				wie
				dich
				selber.

2 Mos 20.12
5 Mos 5.16
Mat 19.19
Mar 10.19

Eph 4.10

3 Mos 19.18
Mat 19.19
Luk 10.27+36

[1]aL,**2. Korrektor Codex Sinaiticus** schreibt („**ist**“ `fehlt`):
„läßt ER es individuell in dem diesem Logos wieder dem Haupt zugehörig machen, in dem:“
[1]aL,**Codex Alexandrinus** schreibt:
„**und wenn irein anderweitiges ist,** *ja ein* **Gebot,**
so läßt ER es individuell in diesem, *ja* dem Logos wieder dem Haupt zugehörig machen, in dem:“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt („**ist**“ `und` „**in dem**“ `fehlt`):
„**und wenn irein anderweitiges Gebot,**
läßt ER es individuell in dem diesem Logos wieder dem Haupt zugehörig machen:“
[1]aL, **Textus Receptus** schreibt („**ist**“ `fehlt`):
„**und wenn irein anderweitiges Gebot,**
läßt ER es individuell in diesem, *ja* dem Logos wieder dem Haupt zugehörig machen, in dem:“

10.)		10.)		
	ℵ, B, C, R:		no fe	
ἡ		ἀγάπη		[1]Die
Die		**be***fähige richtige Weg***führung**		
		Führ*ungs***be***rechtig***ung**		[1]**Führ***ungs***be***rechtig***ung**
		Liebe		
	prp dt		dt ma	[1]*be***wirkt**
		τῷ		
{*bei*}		**dem**		[1]{*bei*}
	av		aj ak ne	
πλησίον		κακὸν		[1]**dem**
*Ver***flochtenen**		**Übles**		
Nächsten				[1]*Ver***flochtenen**
			3 p pr md/ps dp	
οὐκ		ἐργάζεται		
nicht		**i***ndividuel***l wirkt sie**		[1]**i***ndividuel***l**
		i*ndividuel***l** *be***wirkt sie**		
		i*ndividuel***l Werk***e tu***t sie**		[1]**nicht***s*
		i*ndividuel***l erarbeitet sie**		
	3 p pr md/ps dp (Zustand)		3 p pr md/ps dp (Vorgang)	[1]**Übles.**
zum **Wirken** *veranlaß***t ist sie**		*zum* **Wirken** *veranlaß***t wird sie**		
*zum Be***wirken** *veranlaß***t ist sie**		*zum Be***wirken** *veranlaß***t wird sie.**		**Voll***ständ***ige**
zum **Werk***etu***n** *veranlaß***t ist sie**		*zum* **Werk***etu***n** *veranlaß***t wird sie**		
zum **Erarbeiten** *veranlaß***t ist sie**		*zum* **Erarbeiten** *veranlaß***t wird sie**		*Erfüll***ung**
	ℵ, A, B, C, R: no ne			
πλήρωμα		οὖν		**daher**
*Ver***voll***ständ***igung**		**daher**		
Voll*ständ***ige** *Erfüll***ung**				*des*
			gn ma	
		νόμου		**Gesetzes**
des		**Denken** *Bestimmen***den**		
der		**Bestimmung**		
des		**Gesetzes**		*ist*
				die
	ist sie			
			no fe	**be***fähige*
ἡ		ἀγάπη		
die		**be***fähige richtige Weg***führung.**		*richtige*
		Führ*ungs***be***rechtig***ung**		
		Liebe		*Weg***führung.**

Luk 6.31
1 Kor 13.4

2 Tim 2.24

Mat 22.40
1 Tim 1.5

[1]aL: `Versanfang nicht im` **Codex Alexandrinus**

ohne (...) a+pt lesbar

11.) 11.)

pna ak ne
καὶ τοῦτο
Auch dies :

{i!}

Seid ihr
Werdet ihr

ℵ, ℵ², B, C, R: pt def pe no ma pl {i!}
|εἰδότες|
|Gewahrende|
|Wahrnehmende|

[A: pt a2 no ma pl kt {i!}]
[ἰδόντες]
[(de facto) Gewahrende]
[(de facto) Wahrnehmende]

prp ak — ak ma
τὸν καιρόν
{in Bezug auf} die Gelegenheit
Frist
Zeitspanne,

ℵ, B, C: — no fe
ὅτι |ὥρα
daß |der Zeitabschnitt
|die Jahreszeit
|die Stunde|

av — [A: prp dt
ἤδη|
schon| [aufgrund von dem
bereits| [der
[der

dt fe] — [A: 3 p plpe] — prp ak
[ὥρᾳ] [ἤδει]
Zeitabschnitt] [gewahrt hatte er] hinein in
Jahreszeit] [wahrgenommen hatte er] hfür
Stunde]

ℵ, A, B, C: 2 p pl ak — [ℵ², R: 1 p pl ak]
|ὑμᾶς| [ἡμᾶς]
|euch| [uns]

prp gn — gn ma
ἐξ ὕ-πνου
da ist er, aus Über-Geisten
da ist sie Schlaf
da ist sie Hypnose

if a1 ps ig
ἐγερθῆναι
(jetzt) {auf}erweckt zu werden, {i!},
(jetzt) wachgemacht zu werden
(jetzt) aufgerichtet zu werden

av kp
νῦν γὰρ ἐγ-γύτερον
nun denn im-Handschlag erreichbarer
näher

1 p pl gn
ἡμῶν
unsererseits

no fe
ἡ σω-τηρία
die Rett-Hütung ist sie
die Rettung-und Hütung ist sie
das Heil ist es
die soziale Hilfe ist sie

pk — cj
ἢ ὅτε
als damals, als
{oder} {solange}

1 p pl a1 kt
ἐπιστεύσαμεν
(de facto) zur Treuverbindung gekommen waren wir
(de facto) eine Treuverbindung eingegangen waren wir
(de facto) zum Glauben gekommen waren wir

[1]aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Textus Receptus** schreiben:
„Seid solche, die {in Bezug auf} die Zeitspanne (fortlaufend)pt wahrnehmen,
daß der Zeitabschnitt hfür uns bereits da ist,“

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (bei nachfolgendem Verb wird hier aus **no** der **dt**):
„Seid solche, die {in Bezug auf} die Zeitspanne (fortlaufend)pt (de facto)a wahrnehmen,
daß er aufgrund von dem Zeitabschnitt hfür euch wahrgenommen hatte,“

Auch
dies:
[1]Seid
[1]solche,
[1]die
[1]{in Bezug auf}
[1]die
[1]Zeitspanne — 1 Thes 5.6
[1](fortlaufend)pt
[1]wahrnehmen,
[1]daß
[1]der
[1]Zeitabschnitt — Joh 4.23
[1]hfür
[1]euch
[1]bereits
[1]da
[1]ist,
(jetzt)a
aus
Schlaf
{auf}erweckt — Mat 24.42, Mat 13.31, Luk 21.36, 1 Kor 15.34, Eph 5.14
zu
werden{i!},
denn
nun
ist
die
Rettung
und
Hütung
unsererseits
näher
als
damals,
als
wir
(de facto)a
zur
Treuverbindung — Jes 56.1, Apg 19.2
gekommen
waren.

12.) 12.)

ἡ	νὺξ
Die	Nacht

3 p a1 ig
προ-έκοψεν
(*jetzt*) *durch* **Behauen-vor*an*ge*komm*en** *ist* **sie**
(*jetzt*) **vor-gestoßen** *ist* **sie**
(*jetzt*) *sich als* **förderungs*würd*ig** *erwies*en *hat* **sie**
(*jetzt*) *sich* **fortentwickelt** *hat* **sie,**

no fe

ἡ	δὲ	ἡμέρα
der	aber	Tag

ℵ, ℵ², B, C, C³, R, P 046: 3 p pe
|ἤγ-γικεν|
|*sich* **im-Handschlag** *erreichbar erwies*en **hat er|**
|*sich* **genähert hat er|**
|**nahege*komm*en ist er|**
|*heran***genaht ist er|**

[A: 3 p a1 ig]
[ἤγ-γισεν]
[(*jetzt*) *sich* **im-Handschlag** *erreichbar erwies*en *hat* **er]**
[(*jetzt*) *sich* **genähert** *hat* **er]**
[(*jetzt*) **nahege*komm*en** *ist* **er]**
[(*jetzt*) *heran***genaht** *ist* **er]**

ℵ, ℵ², A, B, C, C³, R: 1 p pl a2 kj md kt
|ἀπο-θώμεθα|
|(*de facto*) *individuel*l **weg-setzen** *soll*ten wir|
|(*de facto*) *individuel*l **ab-setzen** *soll*ten wir|
|(*de facto*) **von uns-setzen** *soll*ten wir|

[P 046: 1 p pl a2 kj md kt]
[ἀπο-βαλώμεθα]
[(*de facto*) *individuel*l **weg-werfen** *soll*ten wir]
[(*de facto*) *individuel*l **ab-werfen** *soll*ten wir]
[(*de facto*) **von uns werfen** *soll*ten wir]

ak ne pl

οὖν	τὰ	ἔργα
daher	die	Gewirkten
		Werke
		Arbeiten

gn ne [ℵ², C³, R]

τοῦ	σκότους	[καὶ]
der	*völligen Be*schattung	[und]
	Finsternis,	

1 p pl a1 kj md kt
ἐν-δυσώμεθα
(*de facto*) *individuel*l **in-schlüpfen** *soll*ten wir
(*de facto*) uns anziehen *soll*ten wir

[A, B, C] [P 046]

[δὲ]	[οὖν]	τὰ
[aber]	[daher]	die

ak ne pl gn ne

ὅπλα	τοῦ	φωτός
Rüstungen	des	Lichts.
Bewaffnungen		
Waffen		
Utensilien		

[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„**aber der Tag** *ist* (*jetzt*)[a] *heran***genaht.**
Daher *soll*ten wir (*de facto*)[a] **die Werke der Finsternis von uns setzen,**“
[1]aL, Codex Vaticanus und Codex Ephraemi schreiben:
„**aber der Tag ist** *heran***genaht.**
wir *soll*ten **aber** (*de facto*)[a] *individuel*l **in die Waffen des Licht schlüpfen.**“
[1]aL, Papyrus 046 schreibt:
„**aber der Tag ist** *heran***genaht.**
Daher *soll*ten wir (*de facto*)[a] **die Werke der Finsternis von uns werfen,**
wir *soll*ten **daher** (*de facto*)[a] *individuel*l **in die Waffen des Licht schlüpfen.**“

Die Nacht *hat sich* (*jetzt*)[a] **fortentwickelt,**
[1]**aber** [1]**der** [1]**Tag** [1]**ist** [1]*heran***genaht.**
[1]**Daher** [1]*soll*ten [1]**wir** [1](*de facto*)[a] [1]**die** [1]**Werke** [1]**der** [1]**Finsternis** [1]**von** [1]**uns** [1]**setzen,** [1]**wir** [1]*soll*ten [1](*de facto*)[a] [1]*individuel*l [1]**in** [1]**die** [1]**Waffen** [1]**des** [1]**Lichts** [1]**schlüpfen.**

1 Joh 2.8
Eph 4.30
Eph 5.11
2 Kor 6.7
2 Kor 10.4
Eph 6.11,13-17
1 Thes 5.8

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus,
3. Korrektor Codex Ephraemi
und
Textus Receptus
schreiben:
„**aber der Tag ist** *heran***genaht.**
Daher *soll*ten **wir** (*de facto*)[a] **die Werke der Finsternis von uns setzen, und wir** *soll*ten (*de facto*)[a] *individuel*l **in die Waffen des Licht schlüpfen.**“

ohne (...) a+pt lesbar

13.)			13.)
		prp dt	
	ὡς	ἐν	
	Wie	in	*dem*
		dt fe	av
	ἡμέρᾳ	εὐ-σχημόνως	
	Tag	wohl*gefällige*-Haltung *hab*end	
		wohl-schicklich	
		wohl-schematisiert	
		1 p pl a1 kj md kt	
	περι-πατήσωμεν	μὴ	
	(*de facto*) i*ndividuel*l umher-treten *soll*ten wir	nich*t*	
	(*de facto*) i*ndividuel*l wandeln *soll*ten wir,		
	prp dt	dt ma pl	
	κώμοις	καὶ	
	in	Ausgelassenheiten	und
		Festschmausen	
		Komiken	
	prp dt	dt fe pl	
	μέθαις	μὴ	
	in	Räuschen	nich*t*
		*Be*rauschungen,	
	prp dt	dt fe pl	
	κοίταις	καὶ	
	in	Lieg*erei*en	und
		Koiten	
			prp dt
		in	
			dt fe pl
	ἀσελ-γείαις		
	*genußsüchtigen Umher*geführt*sein-gebiets des* Erdlands		
	*genußsüchtigen Umher*geführt*sein-gebiets der* Erde		
	lasterhaften Ausschweifungen		
			Variante 2
	(ἀ-σελγείαις)		
	(Un-Besänftigungen)		
	(*lasterhaften* Ausschweifungen),		
	μὴ		
	nich*t*		
	prp dt	א, A, C, R: dt fe	
	ἔριδι	καὶ	
	in	|Hader	und
		|Streitsucht|	
		|Zwietracht|	
	prp dt	dt ma	[B: dt fe pl
	ζήλῳ|	[ἔρισι	
	in	Eifer|	[Hader*ei*en
		|Eifer*sucht*|	[Streitsücht*elei*en]
			[Zwietracht*elei*en]
		prp dt	dt ma pl]
	καὶ		ζηλοις]
	und	*in*	Eifer*ei*en]
			[Eifer*suchtsgefühl*en],
			[Eifer*suchtsausbrüch*en]

Wie	
im	
Tag	
*soll*ten	
wir	
(*de facto*)[a]	
i*ndividuel*l	
wohl*gefällige*	
Haltung	
*hab*end	1 Thes 4.12 1 Petr 2.12 1 Petr 4.3
wandeln,	
nich*t*	
in	
Ausgelassenheiten	
und	Luk 21.34
*Be*rauschungen,	
nich*t*	
in	
Lieg*erei*en	Spr 21.27
und	
lasterhaften	
Ausschweifungen,	Eph 4.19
nich*t*	
in	
[1]Streitsucht	Tit 3.9
[1]und	
[1]Eifer*sucht*,	2 Kor 12.20

[1]aL,

Codex Vaticanus

schreibt:

„Streitsücht*elei*en

und

Eifer*suchtsgefühl*en,“

ohne (...) [a+pt] lesbar

14.)			14.)
		2 p pl a1 i! md kt	
	ἀλλὰ	ἐν-δύσασθε	
	etwas **anderes** *ist bestimmt*	(*de facto*) *individuell* **in-schlüpfet ihr**	
	sondern	(*de facto*) *individuell* **anziehet ihr**	
	ℵ, A, C, R:	ak ma	
	τὸν	κύριον	
	den	**Geltenden**	
		Herrn,	
	P 046 = 3	P 046 = 4	
	hebrÜ: ak ma	ak ma	
	Ἰη-σοῦν	χριστὸν	
den	**Er** *mach*t **Werden-***bedeutet* **Rettung**	*den* *sich als* **Brauchbar** *Erweisend*en	
	Er wird *fortdauernd-bedeutet* **Rettung**	**Brauchbar***gemacht*en	
	werden*mach*enden-Rettrufer	**Bedarf***sgerecht*en	
	Werden*mach*enden,-*der* **Rettung** *ist*,	**Gemilderten**	
	<JHWH>,-*der* **Rettung** *ist*,	**Gesalbten**	
	<JHWHs>-Rettrufer	**Bestrichenen**	
	Je-sus,	**Christus,**	
	Jöho-schua		
	B = 2	B = 1	
	P 046 = 1	P 046 = 2	
	καὶ	τῆς	
	und	**des**	
	gn fe		
	σαρκὸς		
	Fleisches	*das*	
	ak fe		
	πρό-νοιαν	μὴ	
	Vor*aus*-Denken	**nich***t*	
	vor*sorgliche*-Denken		
	2 p pl pr i! md/ps	2 p pl pr i! md/ps (Zustand)	
	ποιεῖσθε		
	individuell **tätiget ihr**	*zum* **Tätigen** *veranlaß*t **seid ihr**	
	individuell **veranlasset ihr**	*zum* **Veranlassen** *veranlaß*t **seid ihr**	
	2 p pl pr i! md/ps (Vorgang)	prp ak	
		εἰς	
	zum **Tätigen** *veranlaß*t **werdet ihr**	**hinein in**	
	zum **Veranlassen** *veranlaß*t **werdet ihr**	[h]**in** *Richtung auf*	
		[h]**für**	
	ℵ, B:	ak fe pl	
		|ἐπι-θυμίας|	
	|*die*	*all***gebiets-***Gier***gefühle|**	
		|*all***gebiets-Verlangen|**	
		|Begierden|	
	[A, C, P 046:	ak fe]	
		[ἐπι-θυμίαν]	
	[*das*	*all***gebiets-***Gier***gefühl]**	
	[*das*	*all***gebiets-Verlangen]**	
	[*die*	**Begierde]**	
		!	

[1]sondern
[1]schlüpfet
[1](*de facto*)[a]
[1]*individuell*
[1]in
[1]den
[1]Herrn
[1]Jesus
[1]Christus,
[1]und
[1]tätiget
[1]*individuell*
[1]nich*t*
[1]des
[1]Fleisches
[1]vor*sorgliche*
[1]Denken
[1h]für
[1]Begierden!

1 Kor 11.1
Gal 3.27
Eph 5.24

Gal 5.16

[1]aL,
Codex Alexandrinus,
Codex Ephraemi
und
Textus Receptus
schreiben
(auch
Wortreihenfolge):
„**sondern**
schlüpfet
(*de facto*)[a]
individuell
in
den
Herrn
Jesus
Christus,
und
tätiget
individuell
nich*t*
des
Fleisches
vor*sorgliche*
Denken
[h]**für**
Begierde!“

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt (auch Wortreihenfolge):
„**sondern schlüpfet (***de facto***)[a] *individuell* in den Herrn Christus Jesus,
und tätiget *individuell* nich*t* des Fleisches vor*sorgliche* Denken [h]für Begierden!**“
[1]aL, **Papyrus 046** schreibt (auch Wortreihenfolge):
„**sondern schlüpfet (***de facto***)[a] *individuell* in Jesus Christus, den Herrn,
und tätiget *individuell* nich*t* des Fleisches vor*sorgliche* Denken [h]für Begierden!**“